

Dans la dernière parution de Newsletter, la version créole de ce poème fut publiée incomplète.
Voici le texte dans son entier.

Soif sentimentale

Gamin, je passais des semaines en été
Avec ma mère adoptive. Gâté,
Mais ennuyé, sans autres garçons
Pour jouer au foot, rigoler et autres façons
De détente. Avoir le cafard,
Un sort similaire au nocturne cauchemar.
Des activités corporelles dans le quotidien
Suivent un mode circadien,
Mais la soif affective du cœur et de l'esprit,
A fleur de peau ne tolère pas le mépris.
Comme une sève saturant nos pores goutte par goutte,
Aigre-douce, tenace, étanche à aucune déroute.

Parfois elle me demandait si je voyais le facteur,
Une question dont je ne comprenais pas l'ampleur.
Sa fille ainée vivait aux USA depuis des années.
Sans ses nouvelles, prête à chicaner.
Plus tard j'ai savouré la valeur d'une missive
Qui épiça ma vie comme par une cive,
D'un parent en outre-mer, loin des yeux, proche du cœur.
Une écriture vivifiant et réchauffant le cœur.
Un amour griffonné par une absence
Est repu par une passionnée correspondance.
Une vraie amitié en dépit d'une séparation de longue date
Survit, s'abreuvant de messages, même rédigés à la hâte.

La missive de nos jours est supplantée,
Mais la soif d'un « Je t'aime, » ou « En toute amitié »
Demeure insatiable. Les moyens de communication
Ont rapidement augmenté
Et nos vies sont agrémentées
Par le texto, mël, la vidéo,
De l'Alaska au Bornéo,
Cette soif humaine en pleine amplification,
Sempiternelle, universelle, qui ensorcelle.

Swaf santimantal

Ti moun, an ete kay manman adoptif
Mwen. Gate, men anuiye, paske wazif
San lòt ti gason pou jwe boul, badnen

Ou byen fè lago. Raz lajounen
Se tankou kochma nan nwit. Kò nou gen
Bezwen ki mache kou revèy. Men
Kè e lespri w anvayi de swaf pou afeksyon
Ki nan venn nou e ki pa sipòte desepsyon.
Youn sèv brak, tilandeng, kap soti gout pa gout
Sou po n. Nou pa ka detounen l nan wout.

Pafwa li te mande m si m te wè faktè
Youn kesyon ke m pat ka wè klè.
Premye pitit fi l t ap viv Nou Yòk depi dat
San nouvèl li, li te akaryat.
M vin savoure valè yon lèt tou
Tankou piman ki bay manje fad gou
Lè yon paran lòt bò, lwen zye w, pre kè w
Ekri w. Sa kòdase e chofo kè w.
Penitans yon remen kap souffri de distans
Pran kalmi pa pasyon nan korespondans.
Amitye sensè, resiste separasyon
Si l nouri pa kominikasyon,
Ke l brid sou kou,
Kin alaganach, men veridik tou.

Nou pa ekri lèt souvan dankou nan tan pase
Anvi pou tande “M renmen w,” “Lamtye pa trayi,” pap janm ase.
Mwayen de kominikasyon vin ogmante.
Sa fè n santi n ekzalte,
Mèl, tekxto, video
De Alaska a Bòneo
Yon swaf pou imanite kap anplifye,
Tèmfas, kòrias, pou nou tout swete nou ka fè las.

I am also sharing this one taken from my recent publication, *The Voice*, available on Amazon.

The Healer
I.
Imhotep, long ago, in Egypt started this fraternity.
True blessing for humanity.
Caring of the sick, from curious inquisition,
Years later into a special dedication,
Art and science of healing.
Most noble task, dealing
With ultimate: life and death decision,
Upholding a magnanimous vision.
Famous motto: Do no harm!

Just as important, deliver the care with charm!

II.

Knowledge painstakingly accumulated
Most proudly disseminated
Throughout the ages,
A tradition as per the edicts of the sages.
Hippocrates's oath, Aesculapius's rod
Potent symbols for all to laud.

The Voice

73

Healer treating a new and contagious malady
Exposes the self without prior remedy.

III.

Healer, sentient like an artist,
Analytical like a scientist,
With swift's alacrity, tortoise's pace,
To diagnose and to listen as may be the case.

VI.

A golden rule to remember,
As January follows December,
We are all fallible; sooner or later,
King, magnate, hewer, or cobbler,
Illness as a great leveler
Will make sure we all will need a healer.